(4)

(N° 45)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 15 DÉCEMBRE 1910.

Projet de loi allouant des crédits provisoires à valoir sur les Budgets de l'exercice 1911.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

D'après les ordres du Roi, j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations un projet de loi allouant des crédits provisoires à valoir sur les Budgets de l'exercice 1911 dont l'énumération suit :

- Budget de la Dette publique ;
- des Dotations ;
- de la Justice ;
- des Affaires Étrangères ;
- de l'Intérieur ;
- des Sciences et des Arts ;
- de l'Industrie et du Travail ;
- des Chemins de fer, Postes et Télégraphes ;
- de la Guerre ;
- de la Gendarmerie ;
- des Finances ;
- de l'Agriculture et des Travaux publics ;
- Métropolitain des Colonies ;
- des Non-Valeurs et Remboursements ;
- des Recettes et Dépenses pour ordre.

Ces crédits sont destinés à assurer la marche des services publics pendant cinq mois à partir du 1^{er} janvier prochain.

Le Ministre des Finances,

JUL. LIEBAERT.

H

(2)

Projet de loi allouant des crédits provisoires à valoir sur les Budgets de l'exercice 1911.

Wetsontwerp houdende toekenning van voorloopige kredieten, te gelden op de Begrotingen voor het dienstjaar 1911.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre nom, aux Chambres législatives par Notre Ministre des Finances :

ARTICLE PREMIER.

Des crédits provisoires à valoir sur les Budgets des dépenses ordinaires de l'exercice 1911 sont ouverts, savoir :

Au Ministère des Finances pour le service de la Dette publique fr.	80,521,269
Au Ministère des Finances pour les Dotations	2,217,136
Au Ministère de la Justice	12,615,291
Au Ministère des Affaires Étrangères.	1,831,397
Au Ministère de l'Intérieur	3,014,452
Au Ministère des Sciences et des Arts	14,911,476

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Minister van Financiën en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal, in Onzen naam, door Onzen Minister van Financiën aan de Wetgevende Kamers aangeboden worden :

ARTIKEL 1.

Voorloopige kredieten, te gelden op de Begrotingen der gewone uitgaven voor het dienstjaar 1911, worden geopend, te weten :

Aan het Ministerie van Financiën voor den dienst der Openbare Schuld fr.	80,521,269
Aan het Ministerie van Financiën voor de Dotatiën	2,217,136
Aan het Ministerie van Justitie	12,615,291
Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken	1,831,397
Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken	3,014,452
Aan het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten	14,911,476

Au Ministère de l'Industrie et du Travail	9,817,152	Aan het Ministerie van Nijverheid en Arbeid	9,817,152
Au Ministère des Chemins de fer, Postes et Télégraphes	97,441,292	Aan het Ministerie van Spoorwegen, Posten en Telegrafen	97,441,292
Au Ministère de la Guerre	24,973,100	Aan het Ministerie van Oorlog	24,973,100
Au Ministère de la Guerre pour la Gendarmerie	3,789,489	Aan het Ministerie van Oorlog voor de Gendarmerie	3,789,489
Au Ministère des Finances	9,560,697	Aan het Ministerie van Financiën	9,560,697
Au Ministère de l'Agriculture et des Travaux publics	11,924,491	Aan het Ministerie van Landbouw en Openbare Werken	11,924,491
Au Ministère des Colonies	451,029	Aan het Ministerie van Koloniën	451,029
Au Ministère des Finances pour les Non-Valeurs et Remboursements	1,167,083	Aan het Ministerie van Financiën voor de Onwaarden en Terugbetalingen	1,167,083
Au Ministère des Finances pour les Recettes et Dépenses pour ordre.	274,235,358	Aan het Ministerie van Financiën voor de Ontvangsten en Uitgaven voor order	274,235,358

ART. 2.

La présente loi sera exécutoire le 1^{er} janvier 1911.

Donné à Laeken, le 14 décembre 1910.

ART. 2.

Deze wet treedt in werking op 1 Januari 1911.

Gegeven te Laeken, den 14^{en} December 1910.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Financiën,

JUL. LIEBAERT.